

Baruwa ya hiri ya P'aulo kwa ATH'ESALONIKE

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni muhumwi mumwenga wa Jesu aifwaye P'aulo. P'aulo were ni mut'u wa T'ariso na wakala akiritesa sana kanisa, ela siku mwenga akidzambolerwa ni Jesu na akimukuluhira.

P'aulo anaandza baruwaye kwa kumushukuru Mulungu kwa kukala ao Ath'esalonike manaenderera kuhendzana na kumukuluhira Jesu t'ot'ot'o (1:3).

Lengo ra baruwa ii

At'u a kanisa ra Th'esalonike were manapata thabu sana. Vikara P'aulo kahi za baruwa ii anaangiza moyo kwa kuambira kukala majezo garyahu mapatago ni ngira mwenga yaho ya kujezwa kwa kuluhira rao, na si kwamba Mulungu anaadhibu (1:4-5).

Bai kuko Th'esalonike, kwereko mut'u mumwenga ariyekala anaamba wapata baruwa kula kwa P'aulo iambayo kukala Bwana Jesu wauya kare haha dhuniani (2:2). P'aulo arihosikira vizho akiambira makale matso masikengwe ni mut'u yoyosi. Kidza akiambira kukala Bwana k'andauya muhaka yuyahu Mubandi wa Sheria aonekane (2:3).

P'aulo pia anaambira Ath'esalonike masikale akaha, hat'uhe mahende kazi kwa bidhii. Kidza anaambira kukala madzichunge na andugu mario k'amandagasikira gago adzigogandhika mumo baruwani.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-2

P'aulo anaangiza moyo Ath'esalonike 1:3-12

Maut'u gandigohendeka kabila kuuya kwa Bwana Jesu
2:1-12

Fungani nguwo ziume 2:13-17

P'aulo anaambira Ath'esalonike mamuvoyere 3:1-5

Ukaha k'aufwaha 3:6-15

Maut'u ga mwisho-mwisho 3:16-18

Uvoro

¹ Mimi P'aulo ninandhika baruwa ii hamwenga na Silivano,* na T'imoth'i. Baruwa ii, ninamwandhikira ninwi at'u a kanisa ra Th'esalonike, murio mu a Mulungu Babiyehu na Bwana Jesu Masihi.

² Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Baba na Bwana Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo anaangiza moyo Ath'esalonike

³ Ndugu zangu, at'u siswi k'afuna budhi kumushukuru Mulungu wakathi wosi kwa ut'u wenu. Na vizho ndo vityazho, mana kuluhiro renu, na kuhendzana kwenu vinakaza kwangezeka. ⁴ Kwa vizho ninwi ndinwi murio funadzionyera wakathi fusumuriraho na gago makanisa mangine ga Mulungu. Funadzionyera viryahu murizho munaenderera kumukuluhira Mulungu, hatha idzaho munakirira mateso na maut'u manji makomu-makomu. ⁵ Maut'u gaga gananyesa kukala Mulungu anahukumu kwa ngira ya hachi. Na kwa ut'u uwo bai ninwi munafwaha kwangira kahi za uthawali wa Mulungu uriwo ndo umuhendyao munateswa. ⁶ Mulungu ni wa hachi, kwa vizho aryahu mario manamutesa ninwi, ao nao andariha mateso. ⁷ Ninwi murio vivi munateswa, Mulungu

1:1 1:1 1 Ath'es 1:1 * 1:1 1:1 Silivano na Silasi ni ye mut'u mumwenga.
1:3 1:3 2:13; 1 Ath'es 1:2-3 1:4 1:4 1 Ath'es 2:19-20; 3:3, 7 1:5 1:5 Afil
1:28 1:6 1:6 Arum 12:19; Ugun 18:6 1:7 1:7 Math' 25:31; 1 Ath'es 5:1-2

andamuhula uwo muzigo uwo, na siswi naswi andafuhendera vizho. Gaga gandahendeka wakathi Bwana Jesu andihombola kula mulunguni. Naye andakudza na malaikae a nguvu hamwenga na moho. ⁸ Bai haho akidza andaangiza akili aryahu at'u masiomumanya Mulungu na mario k'amaukubali uryahu Uyoro Udzo wa Bwana wehu Jesu. ⁹ Mandahukumiwa kwa kunongwa kare na kare. Mandathengwa kure na Bwana na kure na zo nguvuze za nguma. ¹⁰ Maut'u gaga gandahendeka wakathi Bwana wehu Jesu andihokudzahokera nguma kula kwa at'ue aeri, na osi mariomukuluhira mandafwahirwa. Nanwi bai mundakala kahi za kundi riri mana mwaukuluhira uwo ushahidhi furiwomwambiriza dzuluze.

¹¹ Kwa ut'u uwo, kila wakathi funamuvoyera ili Mulungu amuthale kukala mudzaishi gago maisha arigomulagiza muishi. Pia funamuvoyera Mulungu amup'e nguvu ili mwadime kuthimiza kila kazi mbidzo mumalayo kuhenda kwa ut'u wa kuko kukuluhira kwenu. ¹² Hunamuvoyera gago, ili mudime kumup'a nguma ye Bwana wehu Jesu Masihi, na ninwi nanwi mugerwe nguma kahi za iye. Vizho zhoshi navikale kukirira na nema ya Mulungu wehu na Bwana Jesu Masihi.†

2

Maut'u gandigohendeka kabila kuuya kwa Bwana Jesu

¹ Vikara dzulu za kuuya kwa Bwana wehu Jesu Masihi haha urumwenguni, na viryahu fundizhokundzumanywa hamwenga kumutsangira, funamala funwambe vivi ndugu: ² Kuna at'u mario manaamba kukala iryahu siku

1:8 1:8 Isa 66:15; Arum 2:8; 1 P'et 4:17 1:11 1:11 1 Ath'es 1:2-3; 5:24

† 1:12 1:12 Maoro mangine ganaamba, 'Vizho zhoshi navikale kukirira na nema ya Mulungu wehu, Bwana Jesu Masihi.' 2:1 2:1-2 1 Ath'es 4:15-17; 5:1-2 2:2 2:2 2:15

andiyokudza Bwana, yafika kare. Bai hatha makaamba kukala Roho waanyesa, hedu mazhambirwa ni mut'u, hedu mavishoma kahi za baruwa kula kwehu, kidza siakuluhireni. Masimubabaishe na kumwangiza wasiwasi wa bule. ³ Musikengwe bule, iyo siku ya kudza Bwana k'aindafika muhaka wakathi at'u mandihomukahala Mulungu zhomu, na yuyahu Mubandi wa Sheria za Mulungu, iye mwana wa wangamiki ang'azwe lwazu-lwazu. ⁴ Bai andihokudza yuyu Mubandi wa Sheria, andapinga kila kit'u kiifwacho mulungu, hedu kivoywacho ni anadamu. Andadzika dzulu ya zhosi na ende kahi za ro Hekalu ra Mulungu, akadzitangaze kukala iye nde Mulungu.

⁵ Maut'u gaga namwambiriza kare wakathi nirihokala hamwenga nanwi, hedu mudzasahau? ⁶ Kiryahu kitumacho hatha k'adzadza ye Mubandi wa Sheria, ni kwamba uryahu wakathiwe wa kudza k'audzafika bule. Na vivi mu-navimanya pia. ⁷ Kwani ye mubandi wa sheria za Mulungu be vivi anahenda kazi kare kisiri-siri, na andaenderera vizho muhaka yuyahu ariye nde adziyemuzulia auswe. ⁸ Bai andihokala adzauswa, iye Mubandi wa Sheria andaonyeswa lwazu. Badaye Bwana Jesu andahenda kusoha thu naye vikale vidzanutoka, na andazinonga nonga zo nguvuze kwa iyo nguma ya kuko kudzakwe. ⁹ Vikara kabila k'adzanongwa-nongwa yuyu Mubandi wa Sheria, andahumira nguvu za Shethani kuhendera miujiza na maut'u ga kwangalaza-ngalaza ga ulongo. ¹⁰ Naye andahumira uthiriri wa kila samupuli kuakenga aryahu at'u mario makwendani kahi za kifwa cha kare na kare. At'u aa manakahala kuukuluhira uwo ujeri wa Jesu Masihi uriwo ndiwo ungowoakola. ¹¹ Vikara kwa kukala manaukahala uwo ujeri wa Jesu Masihi, Mulungu andaahendya

2:3 2:3 1 T'imo 4:1; 1 Joh 2:18 2:4 2:4 Izik 28:2; Dani 11:36; Ugun 13:5-6
 2:8 2:8 Isa 11:4; Ugun 19:15 2:9 2:9 Math' 24:24; Ugun 13:11-13 2:11
 2:11 2 T'imo 4:4

mangamizwe yuya na makengwe ni yuyu Mubandi wa Sheria. ¹² Kwa ut'u uwo, aryahu mario manatsamirwa ni uthiriri na k'amendzi kuukuluhira ujeri wa Jesu Masihi, mandahukumiwa.

Fungani nguwo ziume

¹³ Ela siswi k'afuna budhi kumushukuru Mulungu kila wakathi kwa ut'u wenu ndugu zangu muhendzwao ni Bwana, mana iye wamutsagula hangu chaho.* Wamutsagula ili amwakole kwa kuhendywa aeri ni iye Roho Mweri na kwa kuukuluhira ujeri wa Jesu Masihi. ¹⁴ Mulungu wamwiha kukirira na uwo Uyoro Udzo furiwomwambiriza, ili mukale na fungu kahi za iyo nguma ya Bwana wehu Jesu Masihi. ¹⁵ Kwa vizho ndugu zangu, fungani nguwo ziume, na mugagwire kuuma garyahu furigomufundisha na mulomo na garyahu furigohenda kumwandhikira baruwani.

¹⁶ Baba Mulungu wafuhendza sana na kukirira na zizo mbazize, akifufariji na akifuhendya fukale na th'amaa ya kare na kare. Bai, iye hamwenga na Bwana wehu Jesu Masihi mwenye ¹⁷ namamufariji na mamup'e nguvu kahi za gosini mundigonena na mundigohenda.

3

P'aulo anaambira Ath'esalonike mamuvoyere

¹ Vikara mwisho kamare, namala niambe vivi ndugu zangu, fuvoyereni, ili uwo Uyoro wa Bwana uenere haraka kila hat'u. Kidza at'u mauishimu dza viryahu murizhouishimu wakathi murihouhokera. ² Pia fuvoyereni, ili

2:12 2:12 1:6-8 2:13 2:13 1:3 * 2:13 2:13 Haha mana nyingine ya Kiyunani inaamba, 'here at'u a kwandza a kumukuluhira.' 2:14 2:14 1 Ath'es 5:9 2:15 2:15 3:6; 1 Akor 11:2 2:16 2:16 1 Ath'es 1:4 3:1 3:1 Mahe 2:4; Arum 15:30; 1 Ath'es 5:25

Mulungu afuthizhe na at'u athiriri na mario ni ahendi a mai, mana si osi makuluhirao. ³ Ela Bwana ni mwaminifu, riro andironena ndo ahendaro. Bai iye andamup'a nguvu na amuchinge na yuyahu muthiriri. ⁴ Bwana anafuhenda k'afuna wasiwasi kamare dzulu zenu, kwa kukala kila fumwambiraro munarihenda, na mundaenderera kurihenda kwenda-kwenda. ⁵ Bwana naamulongoze manye viryahu Mulungu arizho na mahendzo na viryahu Masihi arizhovumirira mateso.

Ukaha k'aufwaha

⁶ Vikara ndugu, funamulagiza kahi za dzina ra Bwana Jesu Masihi kukala: Musigwirane na ndugu yoyosi ariye ni mukaha na k'athuwa gago malagizo furigomup'a. ⁷ Mana munamanya kamare kukala munavirya kuiga miishire yehu. At'u siswi k'afukalire akaha wakathi furihokala hamwenga nanwi. ⁸ Na kidza k'afuna furichorya bila kukirihira. Hat'u ha vizho, fwabigilika kuhenda kazi usiku na mutsana kusudhi fusikale muzigo kwenu. ⁹ Naswi fwahenda vivi, si kwamba were k'afuna hachi ya kuvizwa ni ninwi, were funayo, ela fukihenda vizho ili ninwi mupate mufano. ¹⁰ Wakathi furihokala hamwenga nanwi fwamulagiza kukala mut'u ariye k'endzi kuhenda kazi, hatha kurya nako asirye.

¹¹ Funanena vivi, kwa kukala funasikira kukala angine kahi zenu manadzikeresira thu. K'amana rorosi mahendaro, hatha kazi yao ni kwangirira maut'u ga at'u. ¹² Bai funaalagiza na kuangiza moyo at'u dza vizho ao kahi za dzina ra Bwana Jesu Masihi, kukala mahende kazi kwa up'ore ili marye jasho rao enye.

3:3 3:3 1 Akor 10:13; 1 Joh 5:18 3:4 3:4 1 Akor 4:16; Agal 5:10 3:6 3:6
 3:12; 1 Ath'es 5:14 3:8 3:8 1 Ath'es 2:9 3:9 3:9 Mahe 18:3; 1 Ath'es 1:6;
 Kuvoya wavizi: 1 Akor 9:4 3:10 3:10 1 Ath'es 4:11 3:11 3:11 1 T'imo
 5:13 3:12 3:12 Aefe 4:28

¹³ Na ninwi ndugu nanwi, musitsoke bule kuhenda madzo. ¹⁴ Mut'u yoyosi ariye k'andagagwira gaga malagizo gehu mumu baruwani, mulolenit'o na musigwirane naye kaheri, ili agwirwe ni haya. ¹⁵ Ela hatha hamwenga na vizho, musimuhaliye here hadhui, ela mukanyeni here ndugu.

Maut'u ga mwisho-mwisho

¹⁶ Bai hunamuvoyera Bwana amuhendye mukale na dheri siku zosini na kahi za kila ngira. Iye nde ahendyaye mut'u akakala na dheri. H'aya bai, Bwana naakale hamwenga nanwi.

¹⁷ Mimi P'aulo nandhika salamu zizi na mukono wangu wenye. Na uu ndo muvayo wangu kahi za baruwa zangu zosi. Vivi ndo nindhikazho.

¹⁸ Bai nema ya Bwana wehu Jesu Masihi, naikale hamwenga nanwi nyosi.

Kilagane Kisha (Kenya)

Kigiryama: Kilagane Kisha (Kenya) New Testament

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Giryama

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 15 Apr 2022

c344e8fb-de62-5304-92b2-23db2831ccbf